



Dag beste vrienden, sympathisanten en weldoeners van CRSK/Kankala.

Wij zijn heel blij en dankbaar dat de straatkinderen en de medewerkers van Kankala u nauw aan het hart liggen en we waarderen ten zeerste uw niet-aflatende steun en toewijding. Moge de Almachtige God u beschermen en bijstaan.

Met het bestuur van de VVK hebben we vaak contact via Skype en WhatsApp. Maar ook u willen we langs deze weg op de hoogte houden van onze activiteiten en van de gebeurtenissen in Kananga en de Democratische Republiek Congo.

Het sociale leven in Kananga

Het regenseizoen op het zuidelijk halfrond en vooral in de provincie Centraal Kasai en in onze stad Kananga **is veel intenser** dan vroeger. In november en december regende het bijna dagelijks. Overvloedige regens, vaak gepaard met hevig onweer, veroorzaken vele problemen in de stad. De niet-geasfalteerde wegen worden quasi onberijdbaar. Door de erosie en de aardverschuivingen zijn sommige plaatsen haast onbereikbaar.



aardverschuiving/glisement de terrain

De trein geraakt niet meer tot Kananga omdat het spoor op verschillende plaatsen beschadigd is. Dit leidt onmiddellijk tot nog meer prijsstijgingen voor de al zo dure basisbehoeften en voeding.

Bonjour chers amis, sympathisants et bienfaiteurs du CRSK(Centre de Réinsertion Sociale de Kankala).

Nous sommes très heureux que les enfants des rues et le personnel de Kankala vous tiennent à cœur et sommes particulièrement reconnaissants pour votre soutien et votre dévouement continus. Que Dieu Tout-Puissant vous assiste en tout.

Nous sommes souvent en contact avec la direction du VVK via Skype et WhatsApp. Nous souhaitons également vous tenir informés de nos activités et événements à Kananga et en République Démocratique du Congo dans laquelle nous vivons.

La vie sociale à Kananga

C'est la **saison des pluies** dans l'hémisphère sud et notamment dans la province du Kasai Central et notre ville Kananga a déjà été ravagée. Surtout en novembre et décembre, il pleuvait presque tous les jours. Les pluies excessives, souvent accompagnées de violents orages, causent de nombreux problèmes dans la ville. Les routes non pavées deviennent pratiquement impraticables, il y a des érosions et des glissements de terrain et certains endroits sont pratiquement inaccessibles.



le pont est renforcé/de brug wordt versterkt

Le train n'arrive plus à Kananga car la voie est détruite à plusieurs endroits. Cela a pour conséquence immédiate que les prix des produits de première nécessité et des denrées alimentaires continuent d'augmenter. Une véritable épreuve pour

Een ware beproeving voor de arme inwoners van Kananga en voor ons.



de brug wordt versterkt/le pont est renforcé

Problemen

Het **jongerendorp is momenteel onbereikbaar** met onze auto. De weg is gedeeltelijk weggespoeld en de brug over de rivier Tshibashi, is opnieuw ingezakt. Onze prioriteit is nu om met onze grotere jongens en de opvoeders de weg berijdbaar te maken voor onze Toyota Hilux. Niet eenvoudig met al die regen. Gelukkig hebben we de auto onlangs zelf kunnen herstellen met wisselstukken van een ander model.



de motor werd uit elkaar gehaald/le moteur était démonté

In Congo geldt immers "article 15". Voor wie dit niet kent: "los het op". Soms lukt dit, maar spijtig genoeg voor veel dingen ook niet.

Als de weg weer berijdbaar is kunnen we verder **bouwen aan onze drie nieuwe klassen**. De slechte weersomstandigheden hebben al voor veel vertraging gezorgd en op dit ogenblik kunnen we de extra bouwmaterialen niet aanvoeren. Iedereen doet zijn uiterste best om het gebouw voor de CSP (beroepsschool) Mpadilu tijdig af te werken. We zijn de weldoeners van VVK dan ook zeer **dankbaar** voor de kansen die we krijgen om de kinderen les te geven in degelijke en duurzame klassen.

les pauvres habitants de Kananga et pour nous.

Les problèmes

Suite à ces intempéries **il n'est pas possible de joindre le village des jeunes** avec notre voiture. Le pont sur la rivière Tshibashi, que nous avons provisoirement réparé en début d'année s'est à nouveau effondré. Même la route menant à ce pont a été emportée par les eaux à tel point que nous ne pouvions plus nous y rendre.

La priorité était alors de réparer la route afin que nous puissions circuler avec notre Toyota Hilux.



les enfants travaillent au chemin/de jongens werken aan de weg

Pour comble de malheur le véhicule était en panne. Nous nous sommes débrouillés pour réparer le véhicule de nos propres mains. Nous sommes allés au grand marché où nous avons cherché à remplacer les pièces cassées et ont trouvé et acheté les pièces détachées d'un autre modèle.





de bouw gaat verder/ la construction continue

Eerbetoon aan onze overledenen

Elk jaar op twee november herdenkt de katholieke kerk over heel de wereld haar overledenen. Met CRSK hebben we tijdens de Eucharistieviering speciaal gedacht aan mamu Miya Dammans-Durwael en Appie van Wees. Ook de overledenen van dit jaar van het centrum werden herdacht. Pater Benjamin Ngulungu Badibanga, onze aalmoezenier overleed plotseling op 7 juli en Martin Tshipamba Malu, een opvoeder, stierf op 17 september. De jongen, Constantin Mukanya, overleed op 31 oktober en ook twee weduwen, Mbombo Babate en Mujinga Bampeledi, die wekelijks voedselhulp kregen, verlieten ons.

Mogen ze rusten in vrede.

Gezamenlijke inspanningen

De medewerkers van het Open Midden zijn niet blijven stilzitten en hebben sedert september veel werk verricht. Dag na dag, jaar na jaar, zien ze een toename van het aantal kinderen dat naar onze kantoren komt. Ze komen uit arme, kwetsbare gezinnen en vragen om hulp.

De sociaal assistenten verwelkomen de kinderen, luisteren naar hen en doen hun best om hen te begeleiden en oplossingen te vinden.

Ze proberen niet enkel om ouders of verzorgers te overtuigen om voor de kinderen te zorgen, maar hebben ook gesprekken met de administratieve en politieke autoriteiten om de problemen aan te pakken. Geen evidente zaak.

Alleen al dit jaar zagen ze vierhonderd en zes kinderen vóór de start van het schooljaar.

Twintig jongens en zes meisjes werden dit jaar teruggebracht in familie.

C'est ce qu'on appelle au Congo appliquer l'article 15, ce qui signifie « on se débrouille ». Cela réussit souvent mais pas toujours.

Quand la route sera redevenue praticable nous pourrons continuer à travailler à **la construction de nos trois nouvelles classes**. Nous avons déjà subi de nombreux retards dus aux mauvaises conditions météorologiques et nous avons désormais besoin de matériaux de construction supplémentaires.



sacs de ciment attendant le transport au village/zakken cement wachten op vervoer naar het jongerendorp

Tout le monde s'efforce d'achever le bâtiment du CSP Mpadilu, l'école professionnelle.

Nous sommes donc très reconnaissants envers les bienfaiteurs du VVK pour les opportunités que nous aurons d'enseigner aux enfants dans des classes décentes.

Adieu à nos illustres morts

Chaque année, le 2 novembre, l'Église catholique du monde entier commémore ses défunts. Avec le CRSK, nous avons particulièrement pensé à Mamu Miya Dammans-Durwael et à Appie van Wees lors de la célébration eucharistique de ce jour-là. On a également rendu hommage à ceux du centre qui sont décédés cette année. Notre aumônier le père Benjamin Ngulungu Badibanga est décédé subitement le 7 juillet et Martin Tshipamba Malu, un éducateur, est décédé le 17 septembre. Le garçon Constantin Mukanya est décédé le 31 octobre. Mbombo Babate et Mujinga Bampeledi, deux veuves qui venaient chaque semaine pour se nourrir nous ont aussi quitté.

Qu'ils reposent en paix.



Martin Tshipamba

Twintig kinderen waaronder vier meisjes werden opgenomen in het gesloten midden. Tien onder hen werden doorgestuurd door Mpokolo Wa Moyo. Deze organisatie waar pater Ivo Van Volsem werkzaam is, doet momenteel enkel nachtopvang. Twee kinderen werden door de speciale eenheid van politie ter bescherming van vrouwen en kinderen gebracht. Acht verwaarloosde kinderen vonden we in de straten van de stad.

En nog enkele andere cijfers: 250 enquêtes werden gevoerd, 444 kinderen worden gevolgd bij hun scholing, 117 jongens volgen les in het jongerendorp en in het meisjeshuis zijn 35 meisjes en peuters opgenomen. Deze cijfers tonen hoe broodnodig onze en uw hulp is.

Gezondheid

De gezondheidssituatie in de DR Congo en meer bepaald in de stad Kananga, wordt de laatste jaren beter opgevolgd. De gezondheidsdienst registreert de verschillende infectieziekten. Maar onlangs is een mysterieuze en ongekende ziekte uitgebroken die reeds vele slachtoffers maakte. Er is nog veel onduidelijkheid en stalen van zieken werden naar een gespecialiseerd labo in Kinshasa gestuurd om een diagnose te kunnen stellen. Hopelijk wordt er een passende behandeling gevonden. Ook wij hebben regelmatig zieke kinderen. Velen hebben ernstige aanvallen van malaria en koorts.



baby in het ziekenhuis vergezeld van een opvoedster/
bambin à l'hôpital accompagné par une mamu

Gelukkig kunnen we de kinderen opvangen en behandelen. Dankzij uw lovenswaardige inspanningen kunnen we ook de nodige geneesmiddelen aankopen en indien nodig de kinderen laten opnemen in een ziekenhuis.

Efforts conjugués

Depuis le mois de septembre de l'année scolaire 2024-2025, le service du milieu ouvert a réalisé quelques exploits dans l'ordre ci-après :

- le nombre total d'enfants qui fréquentent nos bureaux ne cesse d'augmenter du jour au jour, d'une année à l'autre. Ces enfants ou jeunes viennent de familles démunies pour rejoindre le nombre déjà croissant des enfants vulnérables, on les accueille, on les écoute, on les accompagne. **Nous en avons vu quatre cent six cette année avant la rentrée scolaire.**



Anatole Beya responsable du milieu ouvert/
Anatole Beya verantwoordelijke van het open midden

Leurs efforts vont dans le sens de convaincre les parents ou tuteurs de s'occuper de tous ces vulnérables scolaires, sans oublier les autorités politico-administratives.

- Vingt garçons et six filles ont pu rejoindre leur famille.

- Vingt enfants, dont quatre filles, ont été admis au milieu fermé. Dix d'entre eux ont été référés par Mpokolo Wa Moyo, l'organisation où travaille le Père Ivo Van Volsem, mais qui ne propose pour l'instant qu'un hébergement de nuit. Deux enfants ont été amenés par l'unité spéciale de police pour la protection des femmes et des enfants, huit enfants ont été recueillis dans la rue.

Et quelques autres chiffres : 250 enquêtes ont été réalisées, 444 enfants sont suivis tout au long de leur scolarité, 117 garçons fréquentent les classes du village des jeunes et 35 filles et bambins sont admis au foyer des filles.

La santé

La situation sanitaire en RD Congo et plus particulièrement dans la ville de Kananga est mieux suivie ces dernières années. Le service de santé enregistre les différentes maladies infectieuses. Mais récemment, une maladie mystérieuse et sans précédent est apparue, qui a déjà fait de nombreuse

Terug naar school

Niettegenstaande het protest en betogingen van leraars, die na twee of drie jaar nog steeds geen salaris krijgen van de Staat, is het schooljaar gestart op 2 september. CRSK (Centrum voor Sociale Reintegratie Kankala) zorgde voor de nodige schoolbenodigdheden en uniformen voor de kinderen van het jongerendorp en het meisjeshuis Kananga II.



uitdeling van schoolbenodigdheden /distribution de fournitures scolaires

In de lagere school van het jongerendorp zitten, zoals eerder vermeld, honderdzeventien leerlingen. Zeventig jongens verblijven dag en nacht in het jongerendorp. Zevenenveertig kinderen komen vanuit de omliggende dorpen naar onze school. Negenenzeventig procent onder hen slaagden voor de testen na deze eerste periode.

In de beroepsschool hebben honderdnegentwintig leerlingen, waarvan zevenenveertig internen, het eerste trimester beëindigd. Tweeënzeventig procent zijn geslaagd.



In de school/ à l'école

Dit jaar hebben we zeven finalisten die op het einde van het jaar zullen deelnemen aan het staatsexamen (Junacyp 2024) en tweeëndertig leerlingen zullen zich aanmelden voor het nationaal programma voor selectieve studie- en beroepskeuzevoorlichting (Tenasosp). Van de vier finalisten van vorig schooljaar zijn de examenresultaten nog steeds niet beschikbaar.

victimes. Il y a encore beaucoup d'incertitude et des échantillons de personnes malades ont été envoyés à un laboratoire spécialisé à Kinshasa pour établir un diagnostic. Espérons qu'un traitement adapté soit alors trouvé.

Nous avons aussi régulièrement des enfants malades. Beaucoup ont de graves crises de paludisme et de fièvre. **Heureusement, grâce à vos efforts louables, nous pouvons accueillir et soigner les enfants,** afin d'acheter les médicaments nécessaires et, si nécessaire, les admettre à l'hôpital.

Retour à l'école

Malgré protestations et manifestations des enseignants qui ne reçoivent toujours pas de salaire de l'État, l'année scolaire a commencé le 2 septembre. Le CRSK a donné des fournitures scolaires et des uniformes aux enfants du village des jeunes et du foyer de filles Kananga II.

L'école primaire du village des jeunes compte cent dix-sept élèves. Soixante-dix garçons séjournent jour et nuit dans le village des jeunes. Quarante-sept enfants viennent des villages environnants. Soixante-dix-neuf pour cent d'entre eux ont réussi les épreuves de cette première période.



à l'école/ in de school

Cent vingt-neuf élèves, dont 47 pensionnaires, ont complété la première période de l'école professionnelle. Soixante-douze pour cent ont réussi.

Cette année, nous avons sept finalistes qui passeront l'examen d'État à la fin de l'année (Junacyp 2024) et trente-deux étudiants postuleront au programme national d'études sélectives et d'orientation professionnelle (Tenasosp).

A noter que les résultats des quatre finalistes de l'année scolaire dernière ne sont toujours pas disponibles.

Heuglijke dag

Op zondag 08 december 2024 vierden we, tijdens een plechtige Eucharistieviering in de katholieke kerk van het aartsbisdom Kananga, **het opleggen van het pallium** (een onderdeel van de liturgische kledij van een aartsbisschop) bij aartsbisschop Félicien Ntambue Kasembe. De pauselijke nuntius kwam naar Kananga om deze officieel te overhandigen. Gefeliciteerd Mgr. Ntambue



ontvangst van de Pauselijke Nuntius op de luchthaven/ accueil du Nonce Pontifical à l'aéroport de Kananga

Om naar uit te kijken

Wij zijn blij dat enkele bestuursleden van de VVK ons in **maart 2025** komen bezoeken. De kinderen en de medewerkers van Kankala waren in oktober 2023 zeer verheugd om eindelijk, na het overlijden van mamu Miya, enkele leden van de VVK te kunnen begroeten.



VVK op bezoek bij de meisjes in 2023/ VVK visite la maison des filles en 2023

Ook wij, de directie van CRSK en de Raad van Bestuur, voelen ons gesterkt door dit nieuwe bezoek en zullen alles doen om hen zo goed mogelijk te begeleiden tijdens hun verblijf. We kijken er naar uit om samen ons werk te bespreken en te evalueren en naar oplossingen te zoeken voor de problemen waar we tegenaanlopen.

Une journée particulière

Le dimanche 8 décembre 2024, lors d'une célébration eucharistique solennelle dans l'Église catholique de l'archidiocèse de Kananga, nous avons célébré **l'imposition du pallium** (partie de l'habit liturgique d'un archevêque) à Mgr Félicien Ntambue Kasembe. Le nonce apostolique est venu spécialement à Kananga pour le lui remettre officiellement. Nous adressons nos félicitations au Monseigneur.

En attendant la visite

On se souvient ici qu'en octobre 2023 les enfants et le personnel de Kankala étaient heureux d'avoir pu saluer et accueillir certains membres du VVK. C'était une longue absence après le décès de Mamu Miya.



la visite du VVK en 2023/ VVK op bezoek in 2023

Alors l'annonce de **visite en 2025** de certains membres du conseil d'administration du VVK nous fait grand plaisir.

La direction et le Conseil d'Administration du CRSK se réjouissent de cette nouvelle visite. Nous ferons tout notre possible pour guider au mieux nos visiteurs et sommes impatients de pouvoir ensemble discuter et évaluer notre travail et qui sait, trouver des solutions aux problèmes que nous rencontrons tous.

Nous nous préparons

Noël approche, nous l'attendons avec impatience et faisons les préparatifs. Les enfants du village des jeunes et de la maison des filles reçoivent de **nouveaux vêtements pour ce grand jour**.

Les mamans s'affairent à confectionner des jupes et des robes pour les filles. Les tissus sont choisis et les machines à coudre tournent à plein régime.

We bereiden ons voor

Kerstmis is in aantocht en ook daar zien we naar uit en treffen we voorbereidingen. De kinderen van het jongerendorp en het meisjeshuis krijgen **nieuwe kledij voor deze grote dag**. De mamu's zijn volop rokken en kleedjes aan het maken voor de meisjes. Stoffen worden gekozen en stikmachines draaien volop.

Voor de jongens zal op de markt gezocht worden naar degelijke en hopelijk niet te dure kleding. Ook voor hen zal de geboorte van Jezus een feestelijke dag worden. **Na de Eucharistieviering zullen we samen aan tafel gaan en feest vieren.**

Wij wensen ook u, beste vrienden, sympathisanten en weldoeners, een goede voorbereiding naar Kerstmis en het nieuwe jaar.

De directie en de medewerkers van CRSK alsook
de kinderen van Kankala wensen u
een Zalige en Vredevolle Kerst,
een Gelukkig Nieuwjaar,
een goede gezondheid,
kleine en grote vreugden en een
hoopvol en hartverwarmend 2025.

Wij hopen van harte dat we op uw steun mogen blijven rekenen. Dank u hiervoor.

Financiële steun vanuit België/Aide financière
Met fiscaal attest – avec attestation fiscale :
(Min. €40 per jaar/par an)

SOS Scheut VZW/ASBL
IBAN BE82 0000 9019 7468
BIC BPOTBEBI
Ninoofsesteenweg /Chaussée de Ninove 548
1070 Brussel /Bruxelles
Vermelding – Mention: 02.243.023: V.J.K.- Kananga
RDC

Financiële steun vanuit Nederland.
Stg Vrienden Van Kankala
NL 17 INGB 0009 0757 13
Vermelding: Kankala



confection des jupes/kleedjes worden gemaakt

Pour les garçons nous pouvons trouver des vêtements de qualité au marché à des prix raisonnables. La naissance de Jésus sera aussi pour eux un jour de fête. **Après la célébration eucharistique nous nous mettrons à table et fêterons ensemble la Noël.**

Nous espérons que vous aussi, chers amis, sympathisants et bienfaiteurs, préparez la Noël et le Nouvel An.

La direction du CRSK, le personnel et les enfants
vous souhaitent
Joyeux et paisible Noël !
Bonne année !
Bonne santé !
Petites et grandes joies !

Une année 2025 pleine d'espoir et de réconfort !

Votre soutien est indispensable. Nous comptons sur vous. Nous vous remercions.

Aide financière depuis la Belgique/Financiële steun
Sans attestation fiscale - zonder fiscaal attest
(associations/verenigingen - GROS ...)

Vrienden van Kankala / Amis de Kankala
IBAN BE67 7370 4514 8287
BIC KREDBEBB
Kerkenblookstraat 22/1
3550 Heusden Zolder
Mention – Vermelding:
Kankala/ Kananga RDC



Mamu zei dat het bijna Kerstmis is
en ik dan, krijg ik snoepjes?

Mamu a dit que c'est bientôt la fête de Noël
et moi alors, j'aurais des bonbons?



De geboorte van Jezus, een verhaal van hoop voor iedereen.

Vrolijk Kerstfeest !

La naissance de Jésus, une histoire d'espérance pour tous.

Joyeux Noël !